

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 13 (1937)
Heft: 4

Artikel: 19 Damen am Start
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-751581>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

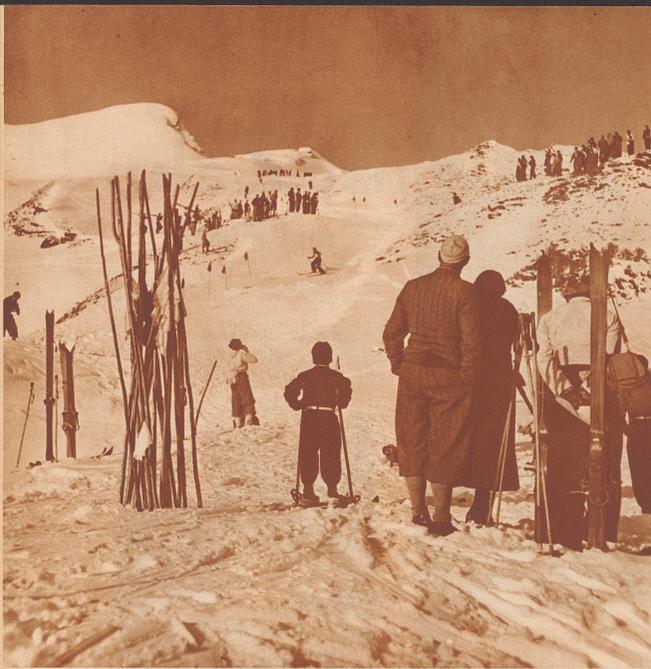
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Blick auf die Slalomstrecke am Abhang des Lauberhorn unweit der Scheidegg.
Le parcours de slalom sur les flancs du Lauberhorn au-dessus de la Scheidegg.

19 Damen am Start

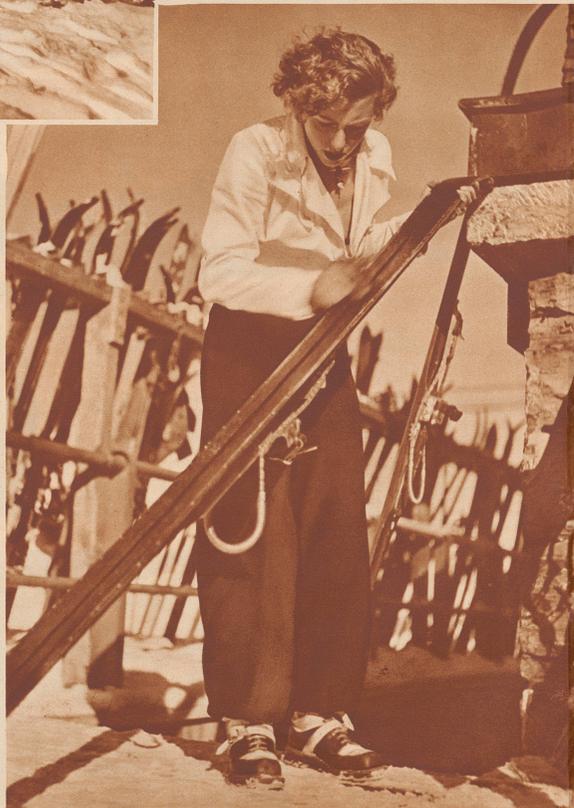
Die Internationalen Damen-Skirennen
in Grindelwald

Les courses féminines internationales à Grindelwald

PHOTOS PAUL SENN

Zum erstenmal startete diese charmante Französin, Simone de Frésanges, Paris, bei einem internationalen Rennen. Mit 68,06 Punkten rangierte sie in der Kombination an 12. Stelle.

C'était la première fois que la charmante Simone de Frésanges, de Paris, prenait part à une course internationale. Elle s'en tira très honorablement, se classant en 12^{me} position.



Nr. 4



Zwei Prominenten des Schweizer Damenskilaufes:
links Elise Roth, Bern, die Präsidentin des Schweizer Damenskiklubs und Leiterin der Rennen in Grindelwald; rechts Niny von Arx-Zogg, Arosa, die an dritter Stelle in der Abfahrt, an zweiter im Slalom und an zweiter in der Kombination rangiert.

Elise Roth, de Berne (à gauche), présidente du Ski-Club féminin suisse, organisatrice des courses de Grindelwald, en conversation avec Niny von Arx-Zogg qui, troisième dans la descente et seconde dans le slalom, s'adjuga la seconde place du classement combiné.



Christl Cranz (Deutschland), die Olympiameisterin von Garmisch, wurde dreifache Siegerin in Grindelwald. In der Abfahrt, im Slalom und in der Kombination placierte sie sich an erste Stelle. Fräulein Cranz aus Freiburg im Breisgau ist 22 Jahre alt und studiert Philologie. «Seit wann fahren Sie Ski?» Frage der Reporter. «Seit meinem vierten Lebensjahr», war die Antwort.

Christl Cranz. La championne olympique allemande remporta à Grindelwald une victoire incontestée, s'adjugeant les premières places dans la descente et dans le slalom. Christl Cranz fait du ski depuis l'âge de 4 ans. Elle en a aujourd'hui 22 et étudie la philologie à l'Université de Fribourg en Breisgau.



ZÜRCHER ILLUSTRIERTE

105



Gabrielle Ansbacher, die blonde, hellblauäugige Italienerin aus Mailand, fuhr die Rennen mit einem regelrechten Sturzhelm. Ihr Rang: 11. in der Kombination.

Gabrielle Ansbacher. — Craignant sans doute le danger de tomber sur la tête, cette blonde Milanaise effectua ses parcours coiffée d'un casque de cuir.



Loulou Boulaz, Genf, die bekannte Alpinistin, der vor zwei Jahren die Besteigung der Grand Jorasse-Wand gelang, belegte in der Abfahrt im Slalom und in der Kombination den 4. Rang.

Loulou Boulaz, Genève. L'alpiniste qui, il y a deux ans, fut la première femme à faire l'ascension de la paroi des Grandes Jorasses, se classa 4^{me} au classement général.



Mrs. V. Gordon-Lennox, Kanada. Sie ist die Tochter eines Admirals, verheiratet und hat einen Sohn. Gleich gut und sicher wie auf den Skiern bewegt sich diese sportliche Frau in der großen Abendgesellschaft, aber niemals sieht man sie ohne Monokel. Im Slalom und in der Kombination belegte sie in Grindelwald den 14. Platz.

Mrs. V. Gordon-Lennox, Canada. Dans le monde, comme sur les champs de ski, elle ne quitte jamais son monocle. Cette mère de famille — elle a un petit garçon — s'est classée 14^{me} au «combiné».

Erna Steuri im Slalomlauf. Sie verzeichnet in den letzten Jahren etliche Siege, so die Meisterschaft des Schweizer Damenskiklubs 1935. Als beste Schweizerin schütz sie bei der Olympiade in Garmisch ab. In Grindelwald sind ihre Leistungen hervorragend: 2. in der Abfahrt, 3. im Slalom, 3. in der Kombination.

Erna Steuri, dans la course de slalom, course où elle se classa 3^{me}. Notre meilleure représentante aux Jeux Olympiques, la championne des courses féminines suisses en 1935, remporta la 3^{me} place du classement combiné.